

ÉRETTSÉGI VIZSGA • 2011. október 25.

OLASZ NYELV

EMELT SZINTŰ ÍRÁSBELI ÉRETTSÉGI VIZSGA

JAVÍTÁSI-ÉRTÉKELÉSI ÚTMUTATÓ

**NEMZETI ERŐFORRÁS
MINISZTERIUM**

Figyelem!

A javító tanár egyértelmű jelekkel, piros tollal javít: a jó megoldásokat kipipálja; a nem elfogadható megoldásokat aláhúzza; a hiányzó megoldásokat hiányjellel jelöli.
Minden részfeladatra egy pont adható. Plusz pont vagy fél pont nem adható!

Olvasott szöveg értése**Compito 1****Elérhető pontszám: 10**

	R	S
1		X
2	X	
3	X	
4		X
5		X
6	X	
7		X
8		X
9		X
10	X	

Compito 2**Elérhető pontszám: 10**

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
C	B	B	A	D	B	A	B	D	C

Compito 3**Elérhető pontszám: 5**

21	22	23	24	25
H	G	B	D	E

Compito 4**Elérhető pontszám: 5**

26	27	28	29	30
E	B	D	F	C

Nyelvhelyesség

Compito 1

Elérhető pontszám: 6

- 1 ai
- 2 In / in
- 3 da
- 4 per
- 5 In / in / Di / di
- 6 all'

Compito 2

Elérhető pontszám: 6

- 7 guarirai / guarisca
- 8 Ti sei messa
- 9 gonfiasse
- 10 sarei guarita / sarebbe guarito
- 11 mi buttavo
- 12 aveva

Compito 3

Elérhető pontszám: 11

- 13 D
- 14 C
- 15 C
- 16 A
- 17 D
- 18 B
- 19 A
- 20 B
- 21 D
- 22 D
- 23 C

Compito 4

Elérhető pontszám: 7

- 24 ce l'
- 25 te ne
- 26 me l'
- 27 le
- 28 li
- 29 meli
- 30 la

Hallott szöveg értése**Compito 1****Elérhető pontszám: 8**

1	2	3	4	5	6	7	8
F	D	H	B	G	I	E	C

A hangfelvételen hallható szöveg:

Libri in sintesi

Esempio (0): Nel settimo e ultimo volume della saga il protagonista è stato incaricato di un nuovo compito misterioso, pieno di insidie e all'apparenza impossibile.

(pausa di 5 secondi)

Libro 1: La guida a una delle destinazioni più seducenti d'Europa presenta descrizioni dettagliate di tutti i luoghi di maggior interesse: i parchi naturali, le coste, le montagne; segnalazioni aggiornate di alloggi e ristoranti di ogni categoria, con suggerimenti sui locali più interessanti e vivaci.

(pausa di 5 secondi)

Libro 2: Le nuove ricette e i consigli di Margherita e Valeria per un menu completo di qualità e tradizione. Dagli antipasti ai dolci, senza trascurare i celebri pani, fantasiosi e di grande effetto.

(pausa di 5 secondi)

Libro 3: Mirabili monumenti, edifici storici e musei, ma anche improvvisi scorci tra calli, campielli e canali; grandi e piccole isole; il Lido, Pellestrina e Chioggia.

(pausa di 5 secondi)

Libro 4: Dai lavori in muratura all'idraulica, dall'elettricità alla falegnameria e alla manutenzione dell'automobile, tutto quello che bisogna sapere per eseguire alla perfezione, e in tutta sicurezza, gli interventi più diversi.

(pausa di 5 secondi)

Libro 5: Pensate di essere troppo vecchi o fuori forma per correre a lungo? Temete che vi mancherebbero la concentrazione, le risorse motivazionali ed emotive per portarlo a termine? Allora questo è il libro per voi.

(pausa di 5 secondi)

Libro 6: Quando si parla di cucina, cos'altro può eguagliare il piacere di impastare uova e farina? In queste pratiche schede troverete le risposte a ogni domanda su attrezzature, ingredienti, lavorazione oltre alle ricette di tagliatelle, gnocchi, ravioli e tanto altro.

(pausa di 5 secondi)

Libro 7: C'è l'attualità, ci sono le cronache che riassumono l'anno appena trascorso, c'è una cronologia che ripercorre i momenti-chiave. Ma c'è anche un mondo di curiosità: griglie, statistiche, percentuali su Campionato, Coppe, Mondiali, Europei, squadre nazionali e squadre di club di tutto il mondo.

(pausa di 5 secondi)

Libro 8: La qualità tecnologica, l'indiscusso prestigio del marchio nel mondo e una vera passione popolare per la velocità hanno portato milioni di italiani a definirsi "alfisti".

adattato da www.lafeltrinelli.it

Compito 2**Elérhető pontszám: 8**

	Vero	Falso
9	X	
10	X	
11		X
12		X
13		X
14		X
15	X	
16		X

A hangfelvételen hallható szöveg:

Bici consigli

Se dovete comprare una nuova bici, lasciate perdere le biciclette offerte nei grandi supermercati a prezzi incredibilmente bassi, oppure quelle "regalate" insieme al set di bottiglie di "ottimo" vino. La scarsissima qualità si riconosce dalle leve dei freni in plastica. Passata ormai la moda delle mountain bike, è meglio orientarsi verso le così dette trekking o citybike con i parafranghi per poter girare anche quando l'asfalto è bagnato, con i copertoni lisci e scorrevoli per non fare inutile fatica e rumore.

La bici, visto lo sporadico uso in sentieri sterrati, può essere senza ammortizzatore davanti, oltre ad essere più leggera si risparmiano 40-70 euro e in salita la nostra energia non viene sprecata su queste molle frontali. Per averne una di discreta qualità bisogna spendere dai 180 ai 400 euro. Il prezzo lo determina il tipo di cambio. Al negoziante di fiducia va chiesto di avere soprattutto delle buone ruote. La bici "di marca" non è sinonimo di qualità, per comparare bisogna fare attenzione ai dettagli: il portapacchi più solido e robusto, la manopola non un semplice pezzo di plastica, la sella, il cambio.

(pausa)

La statistica dice che dopo un anno oltre il 50% delle bici ha l'impianto luci guasto, la statistica dice poi che l'italiano medio piuttosto di pedalare con la dinamo attaccata si fa tagliare una mano, allora montate le luci led a batteria, magari con ricarica solare. Se comperate bici usate conservate sempre la fotocopia della carta d'identità del venditore. "L'incauto acquisto" oggi non viene più considerato, se la bici risulta rubata sarete accusati di ricettazione, con un buon avvocato e se tutto fila liscio ve la caverete con circa 5.000 euro. Ogni anno spendendo 10-20 euro avrete la bici sempre in perfetta forma e ricordate di pedalare sempre con gomme ben gonfie, la fatica si dimezza.

adattato da www.zeppelin.it

Compito 3**Elérhető pontszám: 8**

17	18	19	20	21	22	23	24
G	D	F	I	B	H	E	C

A hangfelvételen hallható szöveg:

Le risposte di Laura Pausini alle domande dei suoi fan

A) Sono molto attenta a ciò che la musica ogni anno ci propone. Tra i giovani trovo molto interessanti Tiziano Ferro e i Tiromancino, Samuele Bersani e Daniel.

(5 secondi di pausa)

B) So che al giorno d'oggi, specialmente in alcuni ambienti, l'immagine è molto importante. Per quanto mi riguarda, ho sempre puntato tutto sul valore e sulla sincerità della mia musica e dei miei sentimenti.

(5 secondi di pausa)

C) Quando nel '94 scelsi di portare a Sanremo "Strani amori" ho cercato di affrontare, anche se non esplicitamente questo tema: canto di quanti e di come sono diversi i modi di amare di ognuno di noi. Ovviamente mi riferivo a tutte le forme di amore, e comunque ispirata dalle tante storie lette dalle lettere che avevo ricevuto.

(5 secondi di pausa)

D) Tutti i giorni, se è possibile, navigo per almeno mezz'oretta. Inizio con la posta entrando nel portale dove ho due indirizzi, poi uno sguardo a Corriere.it e una volta alla settimana Musicaitaliana.com per controllare la mia posizione in classifica. Mi piace visitare i siti che i fan mi dedicano, controllare che il mio laurapausini.com sia aggiornato e ben curato.

(5 secondi di pausa)

E) Mi piacerebbe un giorno poterne realizzare uno con tutte le canzoni che in questi anni ho amato di più, tra le quali sicuramente includere pezzi jazz e blue's. Ho bisogno di darmi continuamente nuovi stimoli, e non è detto che un giorno non decida realmente di impegnarmi in un progetto del genere.

(5 secondi di pausa)

F) Grazie per questa domanda particolarmente originale. Anche se in questi nove anni sicuramente ci sono stati in me numerosi cambiamenti, non me la sento di limitarmi a dividere in tre fasi tanto definite tutto quello che ho vissuto. Il colore che scelgo per identificare la mia vita di oggi e di ieri è il bianco.

(5 secondi di pausa)

G) Una volta un ragazzo spagnolo è venuto a Milano e ha cominciato a fermare tutte le macchine che incontrava nella speranza di trovarmici dentro. Un altro ha fatto vestire e pettinare la sua ragazza come me e addirittura la chiamava Laura. Forse è un po' esagerato.

(5 secondi di pausa)

H) Le canzoni possono semplicemente raccontare storie vissute indirettamente, da altri, magari da un amico, magari da chi le scrive ma in altri momenti. Spesso mi capita di comunicare con chi mi sta accanto attraverso una canzone. Prova a farlo anche tu, dedicagliela e poi fammi sapere...

(5 secondi di pausa)

I) Non esiste una formula per la felicità. Nessun segreto, nessuna tecnica... Credo che tu debba avere meno paura e provare ad avere più curiosità nei confronti di quello che saranno la tua vita e il tuo futuro.

adattato da www.rockol.it/musicaitaliana.com

Átváltási útmutató

Elért pont	Vizsgapont
24	30
23	29
22	27
21	26
20	25
19	24
18	22
17	21
16	20
15	19
14	17
13	16
12	15
11	14
10	12
9	11
8	10
7	9
6	7
5	6
4	5
3	4
2	2
1	1
0	0

Íráskészség

Első feladat

Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról

Értékelési szempontok	Maximális pontszám
Tartalom és a szöveg hosszúsága	4
Szókincs, kifejezésmód	3
Nyelvhelyesség, helyesírás	4
Íráskép	1
Összesen	12

Amennyiben a dolgozat a Tartalom és a szöveg hosszúsága szempont alapján 0 pont, akkor nem értékelhető a többi szempontok alapján sem, azaz az összpontszám is 0.

Az értékelési szempontok kifejtése

Tartalom és a szöveg hosszúsága

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó hogyan valósította meg a kommunikációs célt; hány irányító szempontra tért ki, és milyen mélységben tárgyalta őket; megfelelő hosszúságú szöveget hozott-e létre.

Szókincs, kifejezésmód

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által használt szókincs megfelel-e a témának, a szituációnak és a közlési szándéknak; hogy a szóhasználat az emelt szintnek megfelelő igényességet és változatosságot mutat-e.

Nyelvhelyesség, helyesírás

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg megfelel-e a mondattan, az alaktan és a helyesírás normáinak; hogy a mondszerkezetek és a nyelvtani struktúrák tekintetében mennyire igényes a szöveg nyelvhasználata.

Íráskép

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy milyen a szöveg írásképe, mennyire olvasható; a törlések és javítások mennyiben zavarják a szöveg áttekinthetőségét.

Értékelési skála (1. feladat)

Tartalom és a szöveg hosszúsága

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A vizsgázó tökéletesen megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően dolgozta ki. A szöveg terjedelme 120–150 szó között van.	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet vagy kettőt megfelelően dolgozott ki, a többit csak részben. A szöveg terjedelme 90–119 vagy 151–180 szó között van.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, ezen kívül még egyet részben, a többit egyáltalán nem; illetve valamennyi irányító szempontot csak részben. A szöveg terjedelme 90 szó alatt vagy 180 szó fölött van.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak egyet vagy kettőt részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem. A szöveg terjedelme nem éri el a 60 szót.

Szókincs, kifejezésmód

3 pont	2 pont	1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, választékos szókincs, igényes nyelvhasználat jellemzi.	A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, viszonylag bő szókincs jellemzi. A vizsgázó törekszik az igényes nyelvhasználatra. A szóhasználat csak néhány helyen nem megfelelő, ez azonban nem nehezíti jelentősen a megértést.	A szöveget kevésbé változatos szókincs és a szinthez képest egyszerűbb nyelvhasználat jellemzi. A vizsgázó nem törekszik igényes nyelvhasználatra. Sok a szóismétlés, több helyen nem megfelelő a szóhasználat, ami esetenként nehezíti a megértést is.	A szövegben felhasznált szókincs szegényes, a nyelvhasználat igénytelen. A nem megfelelő szóhasználat több helyen nehezíti a megértést.

Nyelvhelyesség, helyesírás

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveget igényes nyelvhasználat jellemzi, a vizsgázó változatos és igényes nyelvtani szerkezeteket használ, mondat szerkesztése is igényes. A szöveg hibátlan, vagy csak kevés, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hiba található benne.	A vizsgázó törekszik igényes nyelvtani szerkezetek használatára és az igényes mondat szerkesztésre. A szövegben több, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hiba vagy egy-két, a szöveg megértését nehezítő hiba található.	A vizsgázó egyszerű nyelvtani szerkezeteket használ, és nem törekszik igényes mondat szerkesztésre. A szövegben sok, a szöveg megértését nem befolyásoló, vagy néhány, a szöveg megértését nehezítő hiba található.	A szöveget nem a szintnek megfelelő, túlságosan egyszerű nyelvtani szerkezetek és igénytelen mondat szerkesztés jellemzi. A szövegben sok a szöveg megértését nem befolyásoló és több, a szöveg megértését nehezítő hiba.

Íráskép

1 pont	0 pont
Olvasható kézírás, áttekinthető törlések és javítások.	Olvashatatlan kézírás és/vagy áttekinthetetlen törlések és javítások.

Második feladat

Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról

Értékelési szempontok	Maximális pontszám
Tartalom és a szöveg hosszúsága	5
Szövegalkotás	2
Szókincs, kifejezésmód	5
Nyelvhelyesség, helyesírás	5
Íráskép	1
Összesen	18

Amennyiben a dolgozat a *Tartalom és a szöveg hosszúsága* szempont alapján 0 pont, akkor nem értékelhető a többi szempontok alapján sem, azaz az összpontszám is 0.

Az értékelési szempontok kifejtése

Tartalom és a szöveg hosszúsága

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó hogyan valósította meg a kommunikációs célt; hány irányító szempontra tért ki, milyen mélységben tárgyalta őket, mennyire sikerült a témát tágabb kontextusba helyezni és érvekkel alátámasztania véleményét; megfelelő hosszúságú szöveget hozott-e létre.

Szövegalkotás

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy logikus-e az irányító szempontok, az ezekhez kapcsolódó gondolatok és a vizsgázó véleményét alátámasztó érvek elrendezése; megfelelő-e a gondolati tagolás, azaz van-e bevezetés és befejezés; hogy a vizsgázó hogyan alkalmazza a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit.

Szókincs, kifejezésmód

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által használt szókincs megfelel-e a témának, a szituációnak és a közlési szándéknak; hogy a szóhasználat az emelt szintnek megfelelő igényességet és változatosságot mutat-e.

Nyelvhelyesség, helyesírás

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg megfelel-e a mondattan, az alaktan és a helyesírás normáinak; hogy a mondszerkezetek és a nyelvtani struktúrák tekintetében mennyire igényes a szöveg nyelvhasználata.

Íráskép

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy milyen a szöveg írásképe, mennyire olvasható; a törlések és javítások mennyiben zavarják a szöveg áttekinthetőségét.

Értékelési skála (2. feladat)*Tartalom és szöveg hosszúsága*

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
A vizsgázó tökéletesen megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően kidolgozta. A szöveg terjedelme 200–250 szó között van.	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül kettőt vagy hármat megfelelően dolgozott ki, a többi csak részben vagy egyáltalán nem, illetve egy irányító szempontot megfelelően, az összes többi csak részben. A szöveg terjedelme 160–199 vagy 251–290 szó között van.	A vizsgázó részben megvalósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, ezen kívül még egyet részben, a többi egyáltalán nem, illetve valamennyi irányító szempontot csak részben. A szöveg terjedelme 160 szó alatt vagy 290 szó fölött van.	A vizsgázó nem megvalósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően. A szöveg terjedelme nem éri el a 120 szót.

Szövegalkotás

2 pont	1 pont	0 pont
A szöveg felépítése, az irányító szempontok és az ezekhez kapcsolódó gondolatok, érvek elrendezése logikus. A vizsgázó megfelelően használja a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit, koherens szöveget hozott létre. A szöveg formai tagolása megfelelő.	A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű, sok a gondolatismétlés. A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz. Amennyiben a szöveg formailag nem megfelelően tagolt, az alacsonyabb pontszámot kell adni.	A mondanivaló nem logikus elrendezésű, a gondolatok esetlegesen követik egymást. A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen, túlnyomórészt összefüggéstelen mondatokból áll.

Szókincs, kifejezésmód

5–4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő választékos szókincs, igényes nyelvhasználat jellemzi.	A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, viszonylag bő szókincs jellemzi. A vizsgázó törekszik az igényes nyelvhasználatra. A szóhasználat csak néhány helyen nem megfelelő, ez azonban nem nehezíti jelentősen a megértést.	A szöveget kevésbé változatos szókincs és a szinthez képest egyszerűbb nyelvhasználat jellemzi. A vizsgázó nem törekszik igényes nyelvhasználatra. Sok a szóismétlés, több helyen nem megfelelő a szóhasználat, ami esetenként nehezíti a megértést is.	A szövegben felhasznált szókincs szegényes, a nyelvhasználat igénytelen. A nem megfelelő szóhasználat több helyen nehezíti a megértést.

Nyelvhelyesség, helyesírás

5–4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveget igényes nyelvhasználat jellemzi, a vizsgázó változatos és igényes nyelvtani szerkezeteket használ, mondatszerkesztése is igényes. A szöveg hibátlan vagy csak kevés, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattani, alak- tani, helyesírási) hiba található benne.	A vizsgázó törekszik igényes nyelvtani szerkezetek használatára, az igényes mondatszerkesztésre. A szövegben több, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattani, alak- tani, helyesírási) hiba vagy egy-két, a szöveg megértését nehezítő hiba található.	A vizsgázó egyszerű nyelvtani szerkezeteket használ, nem törekszik igényes mondatszerkesztésre. A szövegben sok, a szöveg megértését nem befolyásoló vagy néhány, a szöveg megértését nehezítő hiba.	A szöveget nem a szintnek megfelelő, túlságosan egyszerű nyelvtani szerkezetek és igénytelen mondatszerkesztés jellemzi. A szövegben sok a szöveg megértését nem befolyásoló és több, a szöveg megértését nehezítő hiba.

Íráskép

1 pont	0 pont
Olvasható kézírás, áttekinthető törlések és javítások.	Olvashatatlan kézírás és/vagy áttekinthetetlen törlések és javítások.